

**GEMEINDE
FREIENFELD**I-39040 Freienfeld (BZ)
Trens, Rathausplatz Nr. 1**COMUNE
CAMPO DI TRENS**I-39040 Campo di Trens (BZ)
Trens, Piazza Municipio n. 1

PROVINZ BOZEN

PROVINCIA DI BOLZANO

Tel. 0472 647 115 – Fax 0472 647 502

e-mail: info@gemeinde.freienfeld.bz.it PEC: freienfeld.campoditrens@legalmail.it e-mail: info@comune.campoditrens.bz.it**Beschlussniederschrift
des Gemeindevausschusses****Verbale di deliberazione
della Giunta comunale**

PROT.NR.

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHR - ORE

02.07.2026

08:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindevausschusses einberufen.

Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta comunale.

I presenti sono:

	Assenti giustific.	Abwesend entschuld.	Assenti ingiustific.	Abwesend unentsch.	Fern- zugang	Accesso remoto.
VERENA ÜBEREGGER						
ZENO FREI		X				
STEFANIE EISENDLE						
ANDREAS STAFLE						
ALFRED REICHSIGL						

Beistand leistet die Gemeindesekretärin

Assiste la Segretaria Comunale

Monica Willeit

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza

Verena Überegger

in der Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Ausschuss behandelt folgenden

nella sua qualità di Sindaca ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta passa alla trattazione del seguente

GEGENSTAND**OGGETTO**

**Dienstleistungsvertrag mit der Neuen Roskopf GmbH
Genehmigung und Liquidierung der Rechnung für die Wintersaison 2025/2026**

**Contratto di servizio con la Nuova Montecavallo Srl
Approvazione e liquidazione della fattura relativa alla stagione invernale 2025/2026**

**Dienstleistungsvertrag mit der Neuen Roskopf GmbH
Genehmigung und Liquidierung der Rechnung für die
Wintersaison 2025/2026**

Der Gemeindevorstand

Vorausgeschickt,
dass mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 2 vom 04.03.2022 die Erbringung der in Artikel 15/bis LP 1/2006 genannten Dienstleistung von öffentlichem Interesse genehmigt und zu diesem Zweck der Dienstleistungsvertrag Nr. 171/2022 Prot. 53/2023 mit der Neuen Roskopf GmbH, mit Sitz in 39049 Sterzing, Brennerstraße 12, Steuernummer IT02473060214, mit Wirkung vom 01.03.2022 für die Dauer von 16 Jahren abgeschlossen wurde;

dass mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 11 vom 13.01.2023 der Abschluss eines Darlehensvertrages zwischen der Neuen Roskopf GmbH und der Raiffeisen Landesbank Südtirol zur Kenntnis genommen sowie die Zahlung der zukünftigen Guthaben der Neuen Roskopf GmbH aus dem Dienstleistungsvertrag Nr. 171/2022 Prot. 53/2023 auf das Konto Nr. 09/00/28.915-9, IBAN: IT57C0349311600000900289159 bei der Raiffeisen Landesbank Südtirol AG, welches für die Rückzahlung des Darlehens zweckgebunden ist, autorisiert wurden;

Erinnert, dass das Skigebiet Roskopf ein sozialer und sportlicher Treffpunkt für Kinder, Jugendliche und Familien der Gemeinde und der umliegenden Gemeinden ist und sich als ideales Gebiet für das Erlernen und Betreiben des Skisports für alle Generationen präsentiert;

Festgehalten, dass die Kosten für die Führung des Skigebietes aufgrund der kinder-, jugend-, familien- und seniorengerechten Preisgestaltung für Tages- und Saisonskarten, für Berg- und Talfahrten, des kostenlosen Schülerbeförderungsdienstes sowie weiterer im Vertragsentwurf vorgesehenen Dienstleistungen für die Allgemeinheit nicht abgedeckt werden können, die Infrastruktur und der Dienst aber sehr wichtig für die Gemeinde, für die Erlernung und Ausübung des Skisports seitens der einheimischen Bevölkerung, vor allem für die Jugend, und für eine in Zukunft garantierte Schülerbeförderung ist;

Festgestellt, dass das Skigebiet Roskopf im Verzeichnis der Seilbahnanlagen des D.LH n. 35/2021, Anhang G, aufscheint;

Festgestellt, dass sich die Gemeinde gemäß dem genehmigten Dienstleistungsvertrag dazu verpflichtet hat, der Neuen Roskopf GmbH einen jährlichen Betrag von 30.000,00 € für die Kosten für die Führung des Skigebiets nach der entsprechenden Berichterstattung zu bezahlen;

Dafürgehalten, demnach den Betrag für die Wintersaison 2025/2026 entsprechend den vom Unternehmen vorgelegten Abrechnungen und Rechnungen zu bezahlen;

Nach Einsichtnahme in die Abrechnungen der Neuen Roskopf GmbH, Prot. 0012124 vom 17.06.2026;

Nach Einsichtnahme in die Rechnung der Neuen Roskopf GmbH 267 – 2026-06-18;

Nach Einsichtnahme in den Art. 15/bis des LG, vom 30.01.2006, Nr. 1;

**Contratto di servizio con la Nuova Montecavallo Srl
Approvazione e liquidazione della fattura relativa alla
stagione invernale 2025/2026**

La Giunta Comunale

Premesso,
che con delibera del Consiglio Comunale n. 2 del 04.03.2022 è stata approvata la prestazione del servizio di interesse pubblico di cui all'art. 15/bis LP 1/2006 e, a tale fine, la stipulazione di un relativo contratto di servizio con la Nuova Monte Cavallo Srl, con sede a 39049 Vipiteno, Via Brennero 12, codice fiscale IT02473060214, con decorrenza 01.03.2022 per 16 anni;

che con delibera della Giunta Comunale n. 11 del 13.01.2023 è stato preso atto della stipula di un contratto di mutuo tra la società Nuova Monte Cavallo Srl e Raiffeisen Landesbank Südtirol SpA ed è stato autorizzato che i futuri saldi di credito della società Nuova Monte Cavallo Srl derivanti dal contratto di servizio n. 171/2022 prot. 53/2023 siano versati sul conto n. 09/00/28.915-9, IBAN: IT57C0349311600000900289159 presso Raiffeisen Landesbank Südtirol SpA, destinato al rimborso del prestito;

Ricordato che l'area sciistica Monte Cavallo è un punto d'incontro sociale e sportivo per bambini, ragazzi e famiglie del comune e dei comuni vicini; l'area inoltre si presenta come un ambito ideale per l'apprendimento e l'esercizio dello sci per tutte le generazioni;

Constatato che le spese di gestione dell'area sciistica non possono essere coperte a causa dell'applicazione delle tariffe convenienti ai bambini, alla gioventù, alle famiglie e agli anziani per biglietti giornalieri e abbonamenti stagionali, biglietti per ascese e discese, per il servizio di trasporto alunni e per altri servizi per la collettività previsti nella bozza di contratto; l'infrastruttura resta però molto importante per il comune, per offrire alla popolazione locale e in prima linea alla gioventù la possibilità di apprendere e praticare lo sport dello sci e per poter garantire anche in futuro il trasporto degli alunni;

Constatato che l'area sciistica Monte Cavallo risulta nell'elenco degli impianti a fune dei piccoli comprensori sciistici del D.P.P. n. 35/2021, allegato G;

Dato atto che in ottemperanza al contratto di servizio approvato il Comune si è impegnato a liquidare alla Nuova Monte Cavallo srl per costi di gestione l'importo annuale di 30.000,00 € in seguito a relativa rendicontazione;

Ritenuto pertanto di liquidare l'importo per la stagione invernale 2025/2026 come da relative rendicontazione e fattura presentate dalla società;

Visti i rendiconti della Nuova Monte Cavallo Srl, prot. 0012124 del 17.06.2026;

Vista la fattura della Nuova Monte Cavallo Srl n. 2267 – 2026-06-18;

Visto l'art. 15/bis della legge provinciale 30.01.2006, n. 1;

Nach Einsichtnahme in die Art. 26 und 27 des D.LH. Vom 09.11.2021, Nr. 35;

Nach Einsichtnahme in das Positiv fachliche Gutachten, qF0SVC4qQEzpwZwZZG3iqXLunz73fhJFwc8CoqDfDVI=, digital unterschrieben von Monica Willeit und in das Positiv buchhalterische Gutachten, BM9tk/gOgxHCfgOQr/3ukj04iglH1kYqR3HafLzLuas=, digital unterschrieben von Monica Willeit im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2;

Nach Einsichtnahme:

- in den Haushaltsvoranschlag des laufenden Jahres;
- in die geltende Satzung der Gemeinde;
- in den geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol;

Erachtet diesen Beschluss unverzüglich vollstreckbar zu erklären, um die Rechnung fristgerecht zu zahlen

b e s c h l i e ß t
einstimmig

ausgedrückt durch Handerheben
anwesend und abstimmend 4 Mitglieder

1. die Abrechnungen der Neuen Roßkopf GmbH Prot. 0012124 vom 17.06.2026 zu genehmigen;

2. die Rechnung der Neuen Roskopf GmbH Nr. 267 - 2026-06-18 für die Wintersaison 2025/2026 zu genehmigen und zu liquidieren mit der Angabe an die Buchhaltung, diese gemäß dem Vertrag über die Forderungsabtretung auf die auf der Rechnung angegebenen Konto und IBAN für die Forderungsabtretung zu zahlen;

3. den Inflationsindex im Ausmaß von 100% dem von ASTAT berechneten jährlichen Inflationsindex, jedoch mit einer Deckelung von 1,5% auf den Betrag der oben genannten Rechnung zu liquidieren und zu zahlen, gemäß der Vertragsänderung genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates 45 vom 19.12.2024

4. vorliegender Beschluss wird für unverzüglich vollstreckbar gemäß Artikel 183, Absatz 4 des Kodexes der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03.05.2018, Nr. 2, erklärt.

5. den Betrag der genannten Rechnung wie nachstehend zu verpflichten und anzulasten:

Betrag Importo	Jahr Anno	Kapitel Capitolo	Artikel Articolo	Beschreibung Descrizione	Verpflichtung Impegno
30.000,00 €	2026	06011.03.21500		Öffentliche Dienstleistungsaufträge Contratti di servizio pubblico	628/2026
450,00 €	2026	06011.03.21500		Öffentliche Dienstleistungsaufträge Contratti di servizio pubblico	630/2026

Visti gli artt. 26 e 27 del D.P.P. del 09.11.2021, n. 35;

Visti il parere tecnico-amministrativo Positivo, qF0SVC4qQEzpwZwZZG3iqXLunz73fhJFwc8CoqDfDVI=, firmato digitalmente da Monica Willeit e il parere contabile Positivo, BM9tk/gOgxHCfgOQr/3ukj04iglH1kYqR3HafLzLuas=, firmato digitalmente da Monica Willeit espressi ai sensi degli artt. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2;

Visti:

- il bilancio di previsione corrente;
- lo statuto comunale vigente;
- il vigente codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige;

Ritenuto di dichiarare questa delibera immediatamente esecutiva per pagare tempestivamente la fattura

d e l i b e r a
ad unanimità di voti
espressi per alzata di mano
presenti e votanti 4 membri

1. di approvare i rendiconti della Nuova Monte Cavallo Srl prot. 0012124 del 17.06.2026;

2. di approvare e liquidare la fattura della Nuova Monte Cavallo Srl n. 267 - 2026-06-18 relativa alla stagione invernale 2025/2026, con l'indicazione alla contabilità di pagarla in conformità al contratto sulla cessazione dei crediti sul conto e IBAN indicati nella fattura;

3. di liquidare e pagare l'adeguamento al 100% dell'indice di inflazione calcolato su base annua da ASTAT applicando un tetto massimo del 1,5%, sull'importo della fattura suddetta, come da contratto modificato con delibera del consiglio comunale 45 del 19.12.2024

4. la presente delibera è dichiarata immediatamente eseguibile ai sensi dell'articolo 183, comma 4 del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige, approvato con Legge Regionale 03.05.2018, n. 2.

5. di impegnare e imputare l'importo di detta fattura come segue:

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Die Bürgermeisterin - La Sindaca

Verena Überegger

Letto, confermato e sottoscritto

die Gemeindesekretärin - la Segretaria Comunale

Monica Willeit

"digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale"

Gegen die vorliegende Verwaltungsmaßnahme kann jeder Bürger innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist derselben im Sinne des Artikels 183, Absatz 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region TrentinoSüdtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben. Ferner kann jeder Interessierte innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses gemäß Art. 41, Absatz 2, GvD 104/2010 bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs einreichen. Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferungen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104/2010 auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

Contro il presente provvedimento ogni cittadino può presentare opposizioni alla Giunta comunale entro i dieci giorni di pubblicazione dello stesso ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2. Inoltre ogni interessato può presentare ricorso ai sensi dell'art. 41, comma 2, del D.Lgs 104/2010 alla sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione. Se il provvedimento riguarda procedure di affidamento relativi a pubblici lavori, servizi e forniture il termine di ricorso è ridotto ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104/2010 a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.